



Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general
13 de junio de 2013
Español
Original: inglés

Asamblea General
Sexagésimo séptimo período de sesiones
Tema 38 del programa
La situación en el Afganistán

Consejo de Seguridad
Sexagésimo octavo año

La situación en el Afganistán y sus consecuencias para la paz y la seguridad internacionales

Informe del Secretario General

I. Introducción

1. El presente informe se ha preparado en cumplimiento de la resolución 67/16 de la Asamblea General y la resolución 2096 (2013) del Consejo de Seguridad, en la que el Consejo me pidió que lo informara cada tres meses sobre la evolución de la situación en el Afganistán.

2. En el presente informe se ofrece información actualizada sobre las actividades de las Naciones Unidas en el Afganistán, incluidas importantes actividades de asistencia humanitaria, desarrollo y derechos humanos, llevadas a cabo desde mi anterior informe de 5 de marzo de 2013 (A/67/778-S/2013/133). También se ofrece un resumen de los principales acontecimientos políticos y de seguridad y de carácter regional e internacional relacionados con el Afganistán.

II. Acontecimientos pertinentes

A. Acontecimientos políticos

3. En el período que se examina se intensificó el quehacer político de los interesados afganos ante las transiciones política y de seguridad que culminarán en 2014. En la arena política, la atención se ha centrado en las elecciones presidenciales y para los consejos provinciales programadas para 2014. En el establecimiento de un marco electoral creíble para esos históricos comicios, el nombramiento del presidente de la Comisión Electoral Independiente será una de las decisiones más importantes. Dado que el 17 de abril finalizaba el mandato del

* Publicado nuevamente por razones técnicas el 30 de julio de 2013.



presidente de la Comisión, el Presidente Hamid Karzai celebró una reunión consultiva el 9 de abril con representantes políticos, yihadistas y de la sociedad civil y dirigentes religiosos para abordar esa y otras cuestiones relacionadas con las elecciones. Varios grupos, entre ellos el Consejo de Cooperación de los Partidos Políticos y Coaliciones del Afganistán, integrado por 23 miembros, boicotearon la reunión y alegaron que la composición de la Comisión debía decidirse por medios institucionales después de que se concluyera la Ley sobre la Estructura y Funciones de la Comisión Electoral Independiente y la Comisión Independiente de Quejas Electorales (en adelante, Ley sobre la Estructura). Tras la reunión, se anunció que la selección del presidente se aplazaría hasta después de la aprobación tanto de la Ley sobre la Estructura como de la Ley Electoral.

4. La Asamblea Nacional ha seguido debatiendo esos dos instrumentos legislativos fundamentales. El 13 de abril, una comisión conjunta de las cámaras alta y baja resolvió el estancamiento en torno a la Ley sobre la Estructura al eliminar una controvertida cláusula que disponía la inclusión de dos miembros internacionales en la Comisión de Quejas Electorales y envió el proyecto de ley al Presidente para que lo firmara. El 29 de abril, el proyecto de ley fue devuelto a la cámara baja, la Wolesi Jirga. Se presentaron ocho objeciones, entre las que se incluían argumentos sobre el carácter inconstitucional del establecimiento de una Comisión de Quejas Electorales permanente y del proceso de nombramiento de los miembros de la Comisión Electoral Independiente, según el cual el Presidente podía elegir de entre los candidatos incluidos en una lista final preparada por el órgano legislativo y la sociedad civil. El 22 de mayo, la Wolesi Jirga aprobó la Ley Electoral. Sus miembros acordaron que se mantuviera el sistema de voto único intransferible y la cuota de diez escaños para la población kuchi nómada, que ahora se prorrateará entre 10 provincias. A continuación, el proyecto de ley fue remitido a la Meshrano Jirga, o cámara alta.

5. Los partidos y las personalidades políticas han seguido estudiando posibles alianzas y plataformas. Algunas figuras destacadas del partido Jamiat-e Islami han dado muestras de una mayor autonomía, pues unos se han sumado a los dos principales bloques de oposición, la Coalición Nacional del Afganistán y el Frente Nacional del Afganistán, ambos dirigidos por figuras de Jamiat, mientras que otros ocupan puestos gubernamentales. El partido Junbish-e Milli se dedicó a revitalizar y ampliar su base política antes de la celebración de su congreso. El 11 de abril, un representante del grupo armado de la oposición de Gulbuddin Hekmatyar, Hezb-e Islami, afirmó que una delegación del grupo se había reunido en Kabul con el partido político registrado Hezb-e Islami (Afganistán) y debatido su posible participación en las elecciones de 2014. El Consejo de Cooperación de los Partidos Políticos y Coaliciones del Afganistán, no obstante su composición diversa, pues incluye a las principales coaliciones de la oposición, Junbish-e Milli, Hezb-e Islami (Afganistán) y algunas personalidades del Gobierno, siguió mostrando unidad al presionar para que se celebraran sin demora unas elecciones creíbles. Ha surgido una nueva formación, el Consejo Nacional de Cooperación del Afganistán, de composición en gran medida similar a la del Consejo de Cooperación, pero con un enfoque más específico en la concertación de una plataforma para postularse a las elecciones.

6. Los preparativos técnicos de las elecciones continuaron, y el 6 de abril la Comisión Electoral Independiente publicó un proyecto de plan operacional y presupuesto indicativo. Según este último, los gastos operacionales estimados para

las elecciones de 2014 ascenderían a 129 millones de dólares de los Estados Unidos. A fin de fomentar un entendimiento común sobre los medios y las modalidades de financiación de los comicios, que serán financiados casi por completo por fuentes internacionales, la Misión de Asistencia de las Naciones Unidas en el Afganistán (UNAMA) facilitó una serie de reuniones entre la Comisión, el Ministerio de Finanzas, los donantes internacionales y los asociados de las Naciones Unidas con el objetivo de aumentar la financiación presupuestaria de los comicios, respetando al mismo tiempo la independencia operacional y política de la Comisión y cumpliendo los requisitos de los donantes. Se está examinando también con los donantes la posibilidad de revisar el proyecto de apoyo electoral de las Naciones Unidas ELECT II (Capacidad Jurídica y Electoral para el Mañana, segunda fase) y reorientarlo del desarrollo de la capacidad a la asistencia con miras al próximo ciclo electoral.

7. El 24 de marzo, el Ministerio del Interior puso en marcha en la provincia de Kabul el proyecto de documento nacional de identidad electrónico (conocido como “e-taskera”) que, entre una amplia gama de funciones, tiene por objeto servir de base para la identificación de los electores a mediano y largo plazo. El Gobierno ha calculado que el costo del proceso de inscripción inicial de una población estimada en 30 millones ascenderá a 120 millones de dólares. En el presente ejercicio económico el Ministerio de Finanzas ha asignado unos 4 millones de dólares para la puesta en marcha del proyecto y ha solicitado apoyo financiero internacional adicional. La UNAMA facilitó las conversaciones sobre las modalidades de financiación apropiadas con los ministerios competentes, la Comisión Electoral Independiente y los posibles donantes. El 18 de abril, el Ministerio del Interior anunció que aplazaría la expedición de los documentos de identidad hasta que se aprobara la Ley de Registro Civil y Registro de Población.

8. El 26 de mayo, la Comisión Electoral Independiente comenzó su proceso complementario de inscripción de votantes, tras un retraso de un mes debido a la necesidad de reforzar la planificación operacional y asegurar una mayor coordinación con la puesta en marcha del proyecto e-taskera. El proceso complementario consiste en proporcionar tarjetas de votantes a los que hayan cumplido recientemente los requisitos para obtenerlas o a aquellos cuyas tarjetas se hayan perdido o estén dañadas o a quienes se hayan trasladado de lugar o regresado al Afganistán. La iniciativa ya comenzó en las 34 provincias, se ampliará a nivel de distrito y, en caso necesario, se hará un último esfuerzo en la víspera de las elecciones.

9. En el proceso de paz se registraron pocos avances concretos. Se siguió retrasando el establecimiento en Doha de una oficina para representantes autorizados de los talibanes. Por invitación del Emir Hamad bin Khalifa Al-Thani, el Presidente Karzai visitó Qatar los días 30 y 31 de marzo y celebró conversaciones sobre la cooperación bilateral, incluso en relación con la oficina propuesta, y las inversiones de Qatar en el Afganistán. Entretanto, el Consejo Superior de la Paz del Afganistán realizó actividades de divulgación pública, como una reunión de intercambio de información con representantes de los partidos políticos y la sociedad civil, celebrada el 16 de abril junto con la UNAMA.

10. En abril y mayo, la Misión organizó una segunda serie de talleres provinciales sobre la mediación y la solución de conflictos. Diversos agentes comunitarios influyentes de Jalalabad, Kunduz, Gardez y la región central procuraron llegar a un entendimiento común sobre las alternativas no violentas, incluidos los mecanismos

tradicionales de solución de conflictos a nivel local. Por otra parte, la UNAMA siguió prestando apoyo a la segunda etapa del Diálogo del Pueblo Afgano sobre la Paz, una iniciativa de la sociedad civil. En mayo se celebraron más de 70 reuniones de grupos de debate en las que participaron más de 1.200 personas. Los participantes, entre ellos dirigentes comunitarios y religiosos, representantes de los jóvenes y las mujeres, antiguos miembros de la oposición armada y beneficiarios de los proyectos de desarrollo, mencionaron la impunidad, los abusos de los derechos humanos y la corrupción como factores subyacentes que alimentaban la violencia en el plano local.

11. Al 22 de mayo, el Programa de Paz y Reintegración del Afganistán informó que 6.840 antiguos insurgentes se habían sumado al Programa, que había finalizado o tenía en proceso la ejecución de 331 proyectos comunitarios y la aprobación de 146 pequeñas subvenciones. En marzo se publicó una evaluación de mitad de período de este programa de cinco años que es apoyado por las Naciones Unidas. Se detectaron dificultades como estructuras excesivamente centralizadas y problemas de supervisión, especialmente en las zonas inseguras. Se recomendó que se procurara en especial consolidar el proceso de reintegración y ampliar la prestación de asistencia para la transición a los excombatientes de tres a seis meses.

12. El 16 de abril, el Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución 1988 (2011) aprobó la inclusión en su Lista de una persona por fabricar dispositivos explosivos improvisados para los talibanes, pues ello constituía una amenaza para la paz, la estabilidad y la seguridad del Afganistán. La inclusión de esa persona en la Lista puso de relieve que el Comité estaba centrando más su atención en quienes causaban víctimas y financiaban la insurgencia.

13. El 26 de abril el Afganistán y la Arabia Saudita firmaron un acuerdo general de cooperación que amplía sus lazos bilaterales y se centra, en particular, en las facilidades y oportunidades de inversión. El 29 de abril y el 2 de mayo, el Presidente Karzai firmó acuerdos bilaterales de asociación a largo plazo con Finlandia y Dinamarca, respectivamente. La colaboración con Finlandia se centrará en la educación, así como en prestar asistencia en el adiestramiento y equipamiento de las fuerzas de seguridad afganas, y con Dinamarca, en la sociedad civil y el desarrollo de la policía.

B. Evolución de las condiciones de seguridad

14. Al 28 de mayo, el Fondo Fiduciario para el Orden Público en el Afganistán (LOTFA), administrado por las Naciones Unidas, ofrecía apoyo financiero para 140.881 miembros de la Policía Nacional del Afganistán, frente a una meta de 157.000; de esa cifra, 1.929 eran mujeres. Al 1 de mayo, el Ejército Nacional del Afganistán contaba con unos 177.000 efectivos, frente a una meta de 187.000, y la Fuerza Aérea Afgana tenía 6.900 efectivos, frente a una meta de 8.000. El 11 de abril, el Ministro del Interior firmó una visión decenal que tiene por objeto transformar la policía de una fuerza de seguridad auxiliar en un servicio dedicado a hacer cumplir la ley. En ese documento se reconoce la función específica de la policía, distinta de la del ejército, así como la importancia fundamental de la seguridad humana para las iniciativas de estabilidad y desarrollo. El retiro voluntario de agentes y la coordinación entre las instituciones de seguridad siguieron planteando importantes desafíos. En la medida en que avance el traspaso

de las funciones de seguridad, las fuerzas afganas irán asumiendo una carga de operaciones más pesada y sufrirán más bajas. Los ataques cometidos por elementos infiltrados, si bien disminuyeron en número en comparación con el período correspondiente al informe anterior, continuaron cobrándose un alto precio entre el personal militar internacional. Efectivos afganos atacaron a miembros de sus propias fuerzas o facilitaron acciones de insurgentes contra ellas en las provincias de Badghis el 21 de marzo, Ghazni el 19 de abril, y Uruzgan el 13 de mayo. La Policía Local Afgana, una iniciativa de defensa local separada que al 23 de abril contaba con 21.600 agentes, ha contribuido a aumentar la estabilidad y la confianza de la población en un número cada vez mayor de ámbitos, aunque se centra de manera particular en actividades de contrainsurgencia. Las deficiencias en la investigación de antecedentes y en el mando, el control y la supervisión de esta fuerza siguen siendo motivo de preocupación. El 19 de abril, 12 miembros de la Policía Local Afgana fueron muertos por los insurgentes en la provincia de Ghazni.

15. El 14 de mayo, el grupo conocido como “Amigos de Kabul en Chicago” se reunió en Berlín, en el marco de una reunión del Grupo Internacional de Contacto, para examinar los progresos conseguidos en el establecimiento de un marco de financiación para lograr cumplir las promesas internacionales de proporcionar apoyo financiero a las fuerzas de seguridad afganas. Habida cuenta de las condiciones exigidas por los donantes, incluida la necesidad de hacer una distinción clara en la financiación de las actividades policiales y militares, se propuso mantener cuatro corrientes de financiación separadas —una para la policía a través del Fondo Fiduciario para el Orden Público en el Afganistán, y tres para el ejército por conducto de la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN), los asociados bilaterales no miembros de la OTAN y los Estados Unidos— y crear un nuevo órgano de supervisión y coordinación, que sería presidido conjuntamente por el Afganistán y los donantes, para asegurar la coherencia.

16. Las Naciones Unidas siguieron vigilando la evolución de las condiciones de seguridad pertinentes para la labor, la movilidad y la seguridad de los agentes civiles, en particular los incidentes que afectan a la ejecución de actividades de las Naciones Unidas. Entre el 16 de febrero y el 15 de mayo se registraron 4.267 incidentes, número que representa un aumento del 10% respecto al mismo período de 2012; más del 70% de los incidentes ocurrieron en el sur, sudeste y este del país. En la región oriental se produjo un aumento interanual de los incidentes de un 18%, y trascendió que se había producido una afluencia de insurgentes hacia las provincias de Nuristan y Badakhshan, lo que indicaría un cambio de orientación estratégica en el conflicto. La mayoría de los ataques siguieron consistiendo en enfrentamientos armados y detonaciones de artefactos explosivos improvisados. Algunos dispositivos encontrados en zonas del sur, este y centro del país indicaban una complejidad superior a la observada anteriormente. El uso de material de calidad industrial podría aumentar el número de incidentes con múltiples víctimas, y su volumen y utilización constante indican la existencia de cadenas transnacionales de suministro estables.

17. Los enfrentamientos armados ocurridos en marzo y abril en el distrito de Wardoj de la provincia de Badakhshan, que en septiembre de 2012 había pasado a un sistema de seguridad dirigido por los afganos, pusieron de manifiesto los desafíos a que se enfrentan las fuerzas de seguridad, así como el carácter complejo y en plena evolución de la situación en materia de seguridad. Debido a su cercanía a rutas estratégicas de tráfico de drogas y movimiento de insurgentes, esa zona se ha

convertido en un foco de actividades delictivas y de insurgencia. Después de una emboscada registrada el 2 de marzo en la que resultaron muertos 17 efectivos del Ejército Nacional Afgano, el Consejo Nacional de Seguridad ordenó a las fuerzas afganas que garantizaran la seguridad de la zona. El 27 de marzo, tras las dificultades iniciales de coordinación y pese a la fuerte resistencia de los elementos antigubernamentales, los asesores de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad regresaron a la provincia de Badakhshan para apoyar a las fuerzas afganas. Si bien algunos elementos extranjeros extremistas vinculados a Al-Qaida parecen haber estado involucrados en los enfrentamientos, los combatientes procedían en su mayoría de la población tayika local, en contraste con las filas de los talibanes, en las que predominan los pashtunes. No está claro en qué medida la violencia es consecuencia de rivalidades locales y alianzas de conveniencia o de una mayor radicalización y apoyo a los objetivos de los insurgentes. Se han seguido produciendo enfrentamientos esporádicos.

18. En el centro de la provincia de Wardak, las fuerzas de operaciones especiales de los Estados Unidos se retiraron de los distritos de Nirkh y Chak los días 30 de marzo y 14 de abril, respectivamente, con arreglo a una decisión adoptada en febrero por el Consejo de Seguridad Nacional en la que se reclamaba su pronta retirada a raíz de denuncias de abusos cometidos por las fuerzas internacionales y sus aliados afganos. En la provincia de Wardak se han establecido desde 2006 de manera experimental varias iniciativas locales de seguridad y en ella han proliferado los grupos armados, oficiales o no oficiales. El 16 de marzo, tras una serie de manifestaciones en la capital de la provincia, varios cientos de personas se manifestaron ante la Asamblea Nacional en Kabul para apoyar la pronta retirada de esas fuerzas. Varios funcionarios de seguridad afganos, sin embargo, expresaron preocupación por las posibles consecuencias de la retirada para la seguridad en esta provincia estratégica que colinda con Kabul. Hasta la fecha, no se ha observado un deterioro de la seguridad en la provincia de Wardak.

19. El 27 de abril, los talibanes anunciaron su ofensiva de primavera, denominada “Khalid ibn al-Walid” e indicaron su intención de lanzar complejos ataques suicidas y ataques de infiltrados directamente contra “las bases de los invasores extranjeros y sus centros diplomáticos y bases aéreas”. En realidad, las fuerzas militares internacionales fueron blanco de un 4% de los ataques perpetrados entre mediados de febrero y mediados de mayo. Los incidentes de mayor importancia fueron una explosión ocurrida el 9 de marzo cerca del Ministerio de Defensa en Kabul, en la que murieron nueve civiles. El 26 de marzo se produjo un ataque suicida contra el cuartel general de la policía en Jalalabad que dejó un saldo de cinco agentes muertos. El 3 de abril, un complejo ataque lanzado contra las instituciones judiciales de la provincia de Farah causó decenas de víctimas predominantemente civiles. El 29 de mayo, la oficina del Gobernador de la provincia de Panjshir fue blanco de un ataque suicida, un hecho inusual en el corazón de la antigua Alianza del Norte. El grupo Hezb-e Islami (Gulbuddin) reivindicó el ataque suicida cometido el 16 de mayo en Kabul en el que una explosión mató a nueve civiles afganos, dos soldados de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad y cuatro contratistas. El 11 de junio, al menos 17 civiles murieron y alrededor de 40 fueron heridos como resultado de un ataque suicida contra el Tribunal Supremo, perpetrado en un lugar público a la hora en que los funcionarios gubernamentales terminaban su jornada laboral. Algunas medidas de prohibición han tenido éxito, como el descubrimiento

en Kabul el 13 de marzo de un gran depósito de armas y la detención de cinco personas por las fuerzas de seguridad afganas.

20. Las Naciones Unidas, sus asociados en la ejecución y otras entidades de asistencia humanitaria se enfrentan a disímiles amenazas. El 15 de abril, un helicóptero de las Naciones Unidas que sobrevolaba la provincia de Ghazni sufrió impactos de disparos de armas pequeñas. El incidente no causó víctimas, pero obligó a adoptar nuevas medidas de seguridad aérea. El 24 de mayo, los talibanes reivindicaron un complejo ataque perpetrado contra el complejo de la Organización Internacional para las Migraciones situado en el centro de Kabul. En su declaración, los talibanes alegaron erróneamente que el complejo albergaba personal de inteligencia militar extranjera. Tres civiles resultaron muertos y 23 heridos; un agente de policía resultó muerto y otros cinco heridos; y fueron heridos cuatro funcionarios de las Naciones Unidas y cuatro miembros del personal de seguridad. Las fuerzas de seguridad afganas demostraron competencia y valentía al enfrentar esa agresión. El 29 de mayo, los locales del Comité Internacional de la Cruz Roja en Jalalabad fueron objeto de un ataque suicida, en el que murió un civil y dos resultaron heridos.

C. Cooperación regional

21. Ha habido un aumento de las tensiones entre el Afganistán y el Pakistán. El 25 de marzo se produjo un bombardeo de artillería lanzado al parecer desde suelo pakistaní contra el distrito de Dangam, en la provincia afgana de Kunar. Aunque no se registraron víctimas, el Ministerio de Relaciones Exteriores del Afganistán expresó su profunda preocupación al Embajador del Pakistán en el Afganistán. El Gobierno del Pakistán desestimó las acusaciones de Kabul de que el ejército pakistaní hubiera disparado proyectiles de artillería. El 1 de abril, el Gobierno del Afganistán expresó de nuevo su preocupación con respecto a la construcción de puestos de control en el distrito de Goshta, en la provincia de Nangarhar, actividades que según afirmó realizaba Islamabad de forma unilateral. Esta y otras controversias dieron lugar a una serie de enfrentamientos armados, con las consiguientes bajas, a los que siguieron protestas públicas en varias partes del Afganistán. El 15 de abril, el Pakistán declaró que la controversia sobre la construcción de un puesto de control en el cruce de Torkham había sido resuelta por oficiales militares de alta graduación afganos y pakistaníes.

22. El 24 de abril se celebró en Bruselas una reunión trilateral entre el Presidente Karzai, el Jefe de Estado Mayor del ejército pakistaní, General Ashfaq Kayani, y el Secretario de Estado de los Estados Unidos, Sr. John Kerry, en la que se trató de las tensiones en las relaciones. El 12 de mayo, tras la celebración de elecciones en el Pakistán, el Sr. Mian Nawaz Sharif, líder del partido mayoritario en la Asamblea Nacional, afirmó que su país tenía que mejorar los vínculos con el Afganistán y confirmó la disposición del Pakistán de cooperar con el Afganistán en la lucha contra el terrorismo. En su mensaje de felicitación, el Presidente Karzai expresó la esperanza de que las relaciones bilaterales se fortalecieran aún más y que, en particular, el Pakistán colaborara con seriedad en la lucha contra el terrorismo.

23. En toda la región en general van en aumento los contactos para tratar los retos y las oportunidades que plantea la transición en el Afganistán para lograr una mayor estabilidad, así como los beneficios mutuos que ofrece la cooperación. El 20 de

marzo, los Presidentes del Afganistán, Turkmenistán y Tayikistán firmaron en Ashgabat un memorando de entendimiento para establecer vínculos por vía férrea entre los tres países. El 29 de marzo, el Ministro de Relaciones Exteriores del Afganistán asistió a la 11ª reunión ministerial del Diálogo para la Cooperación en Asia, celebrada en Dushanbé. En la reunión, el Ministro refrendó el concepto impulsado por el Diálogo de fomentar la conectividad regional para promover el comercio, las inversiones, el transporte de tránsito y los contactos interpersonales. El 3 de abril se celebró en Beijing una reunión trilateral entre la Federación de Rusia, China y el Pakistán en la que se acordó concertar esfuerzos para salvaguardar la paz, la estabilidad y la seguridad en el Afganistán y la región, apoyar el proceso de reconciliación dirigido por los afganos y fortalecer la cooperación en la lucha contra el terrorismo y la fiscalización de las drogas en el marco del Proceso de Estambul sobre Seguridad y Cooperación Regionales para un Afganistán Seguro y Estable. Se preveía asimismo que la Organización de Cooperación de Shanghai desempeñaría un papel cada vez mayor de apoyo al Afganistán. El Primer Ministro del Consejo de Estado de China realizó visitas oficiales a la India y al Pakistán del 19 al 23 de mayo. En las declaraciones conjuntas emitidas en ambas ocasiones se reconoció la importancia del Afganistán para la estabilidad regional y se expresó apoyo a un proceso de reconciliación dirigido por los afganos. Durante su visita a la India del 20 al 22 de mayo el Presidente Karzai expresó su reconocimiento por la asistencia prestada por la India en materia de desarrollo, sobre todo en la esfera de la educación. Mi Representante Especial para el Afganistán, Sr. Ján Kubiš, visitó Teherán los días 21 y 22 de mayo y se reunió con el Ministro de Relaciones Exteriores y otros funcionarios. El Sr. Kubiš recibió seguridades del apoyo constante de la República Islámica del Irán al Afganistán durante toda la transición.

24. El 26 de abril se celebró en Almaty la tercera Conferencia Ministerial sobre el Proceso de Estambul, en la que se aprobaron planes de ejecución de las seis medidas de fomento de la confianza aprobadas en junio de 2012. En la declaración aprobada por la Conferencia los participantes destacaron el carácter político del proceso, pero también pusieron de relieve la necesidad de que las actividades convenidas arrojaran logros tangibles y pidieron que se aportara financiación provisional y especial.

III. Derechos humanos

25. Entre el 1 de febrero y el 30 de abril, la UNAMA documentó 533 casos de civiles muertos y 882 de civiles heridos, lo que supone un aumento del 25% en comparación con el mismo período de 2012. El número de muertes de civiles aumentó en un 44%, y el de heridos civiles en un 16%. Los elementos antigubernamentales fueron responsables del 73% de las muertes y lesiones de civiles en ese período, y las fuerzas progubernamentales, del 12%. El uso por parte de los insurgentes de artefactos explosivos improvisados, bombas detonadas por terroristas suicidas y ataques complejos causaron el 51% de todas las víctimas civiles. Los enfrentamientos terrestres atribuidos a todas las partes se saldaron con 83 civiles muertos y 224 heridos, un aumento del 35% con respecto a 2012, y el 21% de todas las bajas entre civiles.

26. El equipo nacional de tareas de supervisión y presentación de informes sobre los niños y los conflictos armados dirigido por las Naciones Unidas recibió y verificó información sobre un total de 129 incidentes que ocasionaron 99 muertes y 196 lesiones de niños entre el 1 de febrero y el 30 de abril. Los artefactos explosivos

improvisados, los restos explosivos de guerra, el fuego cruzado y los ataques suicidas fueron las principales causas. Se informó de 25 incidentes, de los cuales se verificaron nueve, que afectaron a locales escolares y al personal educativo, incluida la quema de escuelas y asesinatos y secuestros selectivos; 9 de esos incidentes fueron verificados. Se conoció que grupos armados de la oposición habían reclutado 29 niños para llevar a cabo actividades relacionadas con el conflicto, como ensamblar y colocar explosivos y participar en combates, y que las fuerzas de seguridad afganas habían reclutado a tres niños para realizar operaciones policiales. El equipo de tareas también recopiló observaciones en respuesta al informe presentado por el Gobierno sobre los progresos realizados en la aplicación del plan de acción sobre el reclutamiento de menores de edad.

27. Los asesinatos selectivos de civiles a quienes se considera partidarios de las autoridades ocurridos entre el 1 de febrero y el 30 de abril se saldaron con 158 civiles muertos, un aumento de un 88% con respecto a 2012. Entre otros incidentes de ese tipo, el 18 de marzo tres civiles fueron decapitados por elementos antigubernamentales en el distrito de Ghorak, en la provincia de Kandahar, presuntamente por colaborar con el Gobierno. El 21 de marzo, un artefacto explosivo improvisado detonado por control remoto mató a un gobernador de distrito y a dos dirigentes tribales en la provincia de Takhar; los talibanes reivindicaron el ataque. El 5 de abril, los talibanes se responsabilizaron por un ataque lanzado contra instituciones judiciales en la provincia de Farah, en el que murieron 33 civiles y resultaron heridos otros 105, y amenazaron con volver a atacar a los funcionarios judiciales. El ataque tuvo consecuencias negativas inmediatas para la administración de justicia en una provincia en la que los jueces y fiscales ya estaban ausentes en gran medida a nivel de distrito debido a las amenazas para su seguridad. El 19 de abril, elementos antigubernamentales amputaron una mano y un pie a dos guardias de seguridad privados contratados por las fuerzas militares internacionales en Herat. El 23 de abril, un fiscal de distrito de la provincia de Faryab que viajaba en su vehículo resultó muerto en una emboscada, al igual que otros cinco civiles. El 20 de mayo, el Presidente del Consejo Provincial de Baghlan, un importante dirigente del grupo Jamiat, resultó muerto, junto con otros 13 civiles, en la explosión causada por un ataque suicida.

28. Las operaciones de las fuerzas progubernamentales arrojaron un saldo de 76 civiles muertos y 91 heridos entre el 1 de febrero y el 30 de abril. La mayoría de las bajas se debió a operaciones aéreas en las que murieron 34 civiles y otros 35 fueron heridos. En operaciones terrestres de las fuerzas progubernamentales murieron 12 civiles y 36 resultaron heridos. El 6 de abril, en la provincia de Kunar, 13 civiles, entre ellos 11 niños, murieron y otros seis resultaron heridos en un bombardeo aéreo. Según las indagaciones realizadas, el número de víctimas probablemente obedeció a las ondas explosivas causadas por el uso excesivo de municiones lanzadas desde el aire. Las fuerzas internacionales habían realizado operaciones aéreas contra elementos antigubernamentales el 13 de febrero en ese mismo distrito, a causa de las cuales murieron cinco niños y cuatro mujeres.

29. El 25 de marzo, las autoridades afganas asumieron el control del centro de detención de Parwan (ampliamente conocido como cárcel de Bagram). Se presupone que los detenidos considerados peligrosos están sometidos a alguna forma de detención administrativa y no serán liberados por las autoridades afganas. El 3 de abril, el Ministro del Interior pidió a la UNAMA que copresidiera, en calidad de entidad internacional, un subgrupo de trabajo sobre prisiones que se encargaría de

asesorar y orientar al Ministerio sobre la aplicación de su nueva visión decenal que, en un principio, se centrará en un plan bienal para la Dirección Central de Prisiones.

30. La UNAMA también se puso en contacto con el Gobierno y los donantes para promover la aplicación del Decreto Presidencial núm. 129, por el cual se ordenó a importantes instituciones, como la Dirección Nacional de Seguridad, la Fiscalía General, el Tribunal Supremo y los Ministerios de Justicia, Interior y Salud Pública, que procesaran a los presuntos autores de actos de tortura, liberaran a las personas detenidas de forma arbitraria y mejoraran el acceso a los abogados defensores y a tratamiento médico. Como parte de esa iniciativa, una delegación conjunta del Ministerio del Interior y el Tribunal Supremo llevó a cabo un amplio examen de casos de detenidos. Tras realizar visitas a ocho provincias, la delegación ordenó la puesta en libertad de más de 300 prisioneros que según determinó habían sido detenidos ilegalmente.

31. El 18 de mayo, la Wolesi Jirga inició los debates sobre la Ley de Eliminación de la Violencia contra la Mujer. Promulgada en forma de decreto presidencial en 2009, esa disposición legislativa sigue siendo un logro histórico que garantiza y amplía la protección de la mujer. No obstante los desacuerdos entre activistas de los derechos de la mujer y la jefa de la Comisión de Derechos Humanos, Asuntos de la Mujer y la Sociedad Civil de la Wolesi Jirga, se logró presentar un proyecto de enmiendas en un intento de obtener la aprobación parlamentaria y reforzar algunas disposiciones. Tras su presentación ante el plenario, se produjo un acalorado debate en el que los legisladores conservadores atacaron las principales disposiciones, incluidas las relativas a los albergues para las mujeres víctimas de la violencia y la edad mínima para contraer matrimonio. El proyecto de ley fue remitido nuevamente a las comisiones técnicas de la cámara para un nuevo examen. La plena aplicación de la ley es un importante compromiso asumido por el Gobierno con arreglo al Marco de Tokio para la Rendición Mutua de Cuentas.

IV. Aplicación del proceso de Kabul, coordinación de las actividades de desarrollo y el estado de derecho

32. El 10 de abril, el Presidente Karzai aprobó 24 medidas concretas (17 para el Gobierno y 7 para la comunidad internacional) extraídas de los elementos fundamentales del Marco de Tokio para la Rendición Mutua de Cuentas, con el objetivo de vigilar el cumplimiento de los compromisos asumidos antes de la reunión de altos funcionarios programada para el 3 de julio en la que se examinarían los progresos conseguidos un año después de la aprobación del Marco. Para el Gobierno tienen una importancia decisiva las promesas internacionales de proporcionar al Afganistán 16.000 millones de dólares hasta 2015, con la canalización del 50% de la asistencia a través del presupuesto nacional y la armonización del 80% con los programas nacionales prioritarios. Los donantes han hecho hincapié en la necesidad de que el Gobierno se comprometa a establecer una estructura electoral digna de crédito, inclusiva y sólida; aplicar la Ley de Eliminación de la Violencia contra la Mujer; hacer cumplir las medidas de lucha contra la corrupción; aplicar procesos de presupuestación a nivel provincial; y establecer un marco jurídico sólido para alentar la inversión en las industrias extractivas. En los preparativos para esa reunión de un día de duración se prevé celebrar debates temáticos sobre la democracia representativa y las elecciones; la

eficacia de la ayuda; la gobernanza, el estado de derecho y los derechos humanos; la integridad de las finanzas públicas y las prácticas de la banca comercial; los ingresos del Gobierno, la ejecución del presupuesto, y la gobernanza en las instancias subnacionales; y el crecimiento inclusivo y sostenido. Los Ministerios de Finanzas y Relaciones Exteriores presidirán la reunión junto con mi Representante Especial para el Afganistán. Durante los preparativos de la reunión, la UNAMA ha actuado como secretaria y facilitador de un equipo de trabajo integrado por interesados internacionales y el Ministerio de Finanzas.

33. La ejecución de los 20 programas nacionales prioritarios aprobados ha avanzado lentamente. El Ministerio de Finanzas y los ministerios sectoriales competentes siguieron asignando proyectos a los programas y ampliando la colaboración con los donantes en relación con las modalidades de financiación de los proyectos. Aún no se han aprobado dos programas nacionales prioritarios: el de ley y justicia para todos y el de transparencia y rendición de cuentas. El Gobierno informó que se habían logrado algunos avances en el proceso de ratificación de la Ley Nacional de Auditoría y en la racionalización de los procedimientos para conceder permisos de construcción en la municipalidad de Kabul, condiciones exigidas por los asociados internacionales antes de dar su respaldo definitivo al programa de transparencia y rendición de cuentas. Se presentaron las declaraciones de bienes de 7.000 funcionarios gubernamentales de alto rango, y los donantes continúan presionando en favor de un proceso de verificación creíble. Las Naciones Unidas prestaron asistencia técnica y facilitaron debates de nivel técnico entre el Gobierno y los donantes para apoyar la finalización del programa de ley y justicia para todos. El 23 de mayo se presentó a los donantes un segundo proyecto, para que formularan observaciones al respecto.

34. El Ministerio de Finanzas también mantuvo contactos con los donantes sobre la aplicación de la política de gestión de la ayuda —que fue un compromiso internacional clave adoptado en Tokio y constituye el marco que orienta la financiación de los programas nacionales prioritarios— y la definición de las prioridades de ejecución conjunta durante 2013. El cumplimiento del compromiso de que cada donante suscriba un acuerdo marco de desarrollo con el Gobierno es un paso importante, en vista de lo complejo que resulta coordinar la asistencia en el Afganistán, y está en consonancia con las mejores prácticas mundiales.

35. El 6 de marzo, el Tribunal Especial para el asunto del Banco de Kabul declaró culpables a 21 exfuncionarios bancarios acusados de diversos cargos relacionados con un fraude valorado en 980 millones de dólares que afectó gravemente al sistema financiero del país en 2010 y obligó a un rescate internacional. El expresidente y el exdirector general del Banco de Kabul fueron condenados a penas de prisión de cinco años cada uno, mientras que los otros 19 acusados fueron condenados a penas de prisión de entre dos y cinco años. El Comité Independiente Conjunto de Supervisión y Evaluación de la Lucha contra la Corrupción expresó su decepción por las condenas relativamente leves. El hecho de que los veredictos no se basaran en cargos de blanqueo de dinero representa un desafío considerable para recuperar los fondos colocados en paraísos fiscales. Se está prestando asistencia en auditoría forense y es posible que se presenten nuevos cargos. El Marco de Tokio exige que se hagan progresos tangibles en materia de rendición de cuentas y transparencia.

V. Actividades de desarrollo y asistencia humanitaria

36. El 15 de abril, representantes del equipo de las Naciones Unidas en el Afganistán y el Pakistán celebraron en Islamabad una reunión de un día de duración para llegar a un entendimiento común del entorno regional después de 2014. Los coordinadores residentes en ambos países presidieron la reunión, a la que asistió la Sra. Margareta Wahlström, mi Representante Especial para la Reducción del Riesgo de Desastres. Los participantes acordaron fortalecer la colaboración en las esferas siguientes: la gobernanza a nivel subnacional; la gestión de riesgos y la gestión remota; la reducción y la gestión del riesgo de desastres; la planificación para situaciones imprevistas; y las cuestiones transfronterizas. En el Afganistán se siguió trabajando en la evaluación común para los países, que debe servir de base para elaborar el Marco de Asistencia de las Naciones Unidas para el Desarrollo después de 2015. A la elaboración de un marco de nivel macro o nacional seguirá una evaluación de los sectores fundamentales y de problemas de desarrollo escogidos como: el crecimiento económico inclusivo; la gobernanza responsable; la acción humanitaria; la prestación de servicios y la ordenación del medio ambiente.

37. El 24 de abril, un terremoto que sacudió en las provincias orientales de Nangarhar y Kunar cobró la vida de 15 personas y dejó 84 heridos y 3.000 viviendas destruidas. Hasta el 14 de mayo, las inundaciones de primavera habían dejado un saldo de 36 muertos y unos 40.000 damnificados en 19 provincias. Las inundaciones alcanzaron niveles inferiores a las de los últimos años, debido a una leve reducción de la nieve caída en este invierno. La Sra. Wahlström visitó el Afganistán del 13 al 17 de abril y se reunió con funcionarios del Gobierno e interesados locales. Observó que había mejorado la respuesta a los desastres, pero señaló que en general la capacidad nacional seguía siendo débil y que hacía falta coordinación e integración entre los ministerios sectoriales competentes. El Plan Común de Acción Humanitaria de 2013, cuyo objetivo es conseguir 471 millones de dólares, había recaudado 235 millones de dólares, es decir, estaba financiado en un 50% al 31 de mayo de 2013.

38. La repatriación voluntaria de 10.934 refugiados afganos durante los cuatro primeros meses de 2013 representó una disminución del 6%, en comparación con las cifras del mismo período de 2012. El 31 de marzo, las Naciones Unidas y el Gobierno del Afganistán acordaron formar un comité, presidido por el Vicepresidente Segundo Mohammad Karim Khalili e integrado por representantes de los principales ministerios y el equipo de las Naciones Unidas en el país, a fin de buscar soluciones conjuntas y enfoques integrados para el problema de los refugiados y los desplazados internos, también en el contexto del marco que propuse para poner fin a los desplazamientos con posterioridad a un conflicto.

39. En 2013 y hasta la fecha han venido aumentando los desplazamientos internos como consecuencia de las hostilidades a menudo libradas en zonas aisladas del país, sobre todo en distritos de las regiones septentrional y meridional, donde el acceso humanitario se ve obstaculizado por la lejanía y la inseguridad. Después de un ataque cometido el 22 de abril contra puestos de control de policía en tres distritos de la provincia de Faryab, se produjeron enfrentamientos durante dos semanas que provocaron el desplazamiento temporal de unas 2.000 familias. Los ataques perpetrados el 20 de mayo contra puestos de control del Gobierno en la provincia de Helmand y los combates librados posteriormente por los grupos armados de la oposición causaron el desplazamiento de unas 4.000 familias. Los agentes

humanitarios enfrentan obstáculos cada vez mayores para acceder a zonas lejanas debido a la situación de inseguridad y han recibido noticias de que hay civiles que tienen dificultades para desplazarse a zonas seguras.

40. A fines de abril, el Afganistán había informado de dos casos de poliomielitis en la región oriental, uno en la provincia de Nangarhar y otro en la de Kunar. La región meridional, donde la circulación del virus de la poliomielitis había sido más inestable, no ha informado de casos desde noviembre. Se celebraron las jornadas nacionales de inmunización del 10 al 12 de marzo y del 21 al 23 de abril, dirigidas a aproximadamente 8,2 millones de niños menores de 5 años. Prosiguieron otras campañas en 11 distritos del sur que registraban resultados menos satisfactorios; este intenso programa debe continuar en el segundo semestre de 2013. Gracias a un mejor seguimiento y al análisis causal de la inaccesibilidad, así como a la colaboración más estrecha con las comunidades, ha mejorado el acceso. El 13 de mayo, los talibanes dieron a conocer una declaración en la que expresaban su apoyo a los programas de inmunización que respetaran los valores islámicos y culturales locales.

41. En el período de que se informa se descontaminaron 15 km² de terrenos minados, lo que benefició a 20 comunidades y 30.000 personas. Sin embargo, debido a la escasez de fondos, 3.000 trabajadores de remoción de minas quedaron cesantes a comienzos de 2013. El Afganistán corre el riesgo de no alcanzar los objetivos aprobados para el primer año en el marco de su solicitud de prórroga aprobada con arreglo a la Convención sobre la Prohibición del Empleo, Almacenamiento, Producción y Transferencia de Minas Antipersonal y sobre su Destrucción. Los accidentes relacionados con minas y restos explosivos de guerra han dejado como promedio 47 personas muertas o heridas por mes desde enero, frente a un promedio de 30 por mes en 2012. Entre esos accidentes se cuentan los ocurridos en zonas que antes eran de acceso prohibido en las bases e instalaciones de las que recientemente se han retirado fuerzas militares internacionales o en sus alrededores, zonas a las que las poblaciones locales tienen ahora acceso.

42. Los días 7 y 8 de mayo, los Ministros de Trabajo, Economía y Asuntos Sociales presidieron conjuntamente una conferencia sobre la creación de empleos sostenibles celebrada en Kabul. Con el apoyo de las Naciones Unidas y el Banco Mundial, el acto reunió a más de 300 participantes de ministerios importantes, organizaciones de trabajadores y empleadores, instituciones académicas y la comunidad de donantes. Los participantes determinaron las prioridades —mejorar la competitividad y lograr un crecimiento que ofrezca oportunidades de empleo, desarrollar aptitudes sobre la base de la demanda, y gestionar y estimular la migración de la fuerza de trabajo— y los próximos pasos, en particular el perfeccionamiento de la política nacional de empleo del Afganistán y la elaboración de una estrategia nacional de empleo.

43. La Directora General de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, Sra. Irina Bokova, visitó el Afganistán del 17 al 19 de mayo y se reunió con el Presidente Karzai y altos funcionarios del Gobierno para examinar el papel de la educación y la cultura como pilares de la consolidación de la nación. En un encuentro con parlamentarios y grupos de mujeres, la Sra. Bokova expresó preocupación por los reveses que podrían sufrir las mujeres después de 2014 y destacó que era necesario darles garantías de su condición de miembros plenos de la sociedad. Por otra parte, en una reunión con el Ministro de Educación, destacó la importancia de la educación de las niñas y las mujeres como un derecho

fundamental y un factor clave para reducir la pobreza, mejorar la salud, aumentar los ingresos y promover la participación política.

VI. Lucha contra los estupefacientes

44. La segunda y última fase de la evaluación de los riesgos relacionados con el opio de 2013, preparada por el Ministerio de Lucha contra los Estupefacientes y las Naciones Unidas, se centró en el norte y el nordeste y confirmó un probable aumento del cultivo de la adormidera por tercer año consecutivo. Según indicó la evaluación, las provincias de Balkh, Takhar y Faryab corrían el riesgo de perder la condición de provincia libre de adormidera a menos que se aplicaran medidas oportunas. Si se mantienen las tendencias actuales, el número total de provincias libres de adormidera en 2013 bajaría a 14, en comparación con 17 en 2012 y 20 en 2010. Es probable que en la provincia de Badakhshan, principal región de cultivo en el noreste, se produzca un aumento del cultivo de adormidera. La evaluación reiteró la fuerte relación que existía entre la inseguridad, la falta de asistencia agrícola y el cultivo de adormidera. En las aldeas que no se sentían seguras y que no habían recibido ayuda agrícola en 2012 era mucho más probable que se cultivara adormidera en 2013 que en las comunidades que se sentían seguras y que habían recibido ayuda o habían sido objeto de una campaña de sensibilización contra el cultivo.

45. En la visión decenal promovida por el Ministro del Interior se reconoció que la lucha contra los estupefacientes era una prioridad y se suscribió la necesidad de que el Ministerio contara con un servicio autónomo de lucha contra los estupefacientes. Seguían pendientes de solución algunas cuestiones relativas al mando y el control de la Policía de Lucha contra la Droga en las provincias. Al 27 de mayo, las actividades de erradicación dirigidas por los gobernadores habían concluido en las provincias de Helmand, Kandahar, Nimroz, Nangarhar, Laghman, Uruzgan, Herat, Kunar, Daikundi, Zabul, Kapisa, Balkh, Badghis y Farah, y se seguían llevando a cabo en las provincias de Kunar, Badakhshan, Faryab y Ghor. Se estima que hasta la fecha se ha erradicado totalmente el cultivo de adormidera en 5.282 hectáreas. En esos esfuerzos perdieron la vida 131 personas, entre ellos, 27 agentes de policía, 4 agentes de la Policía Local Afgana, 9 efectivos del ejército afgano, 1 conductor y otras 90 personas, y resultaron heridas 87. En 2012, alrededor de esa misma fecha, se había erradicado un total de 10.413 hectáreas de cultivos de adormidera en el marco de las iniciativas de los gobernadores, con un saldo de 100 personas muertas y 122 heridas.

46. Los días 23 y 24 de abril se celebró en Dushanbé un seminario organizado por las Naciones Unidas sobre los desafíos regionales en la lucha contra el problema de las drogas ilícitas en Asia Central en el contexto de transición del Afganistán. Participaron en el seminario representantes de los cinco países de Asia Central, el Afganistán, la República Islámica del Irán y el Pakistán, así como de las organizaciones regionales y subregionales. En el seminario se evaluó la dinámica de la seguridad en la región, las tendencias de producción y tráfico ilícitos de drogas, los efectos de la delincuencia organizada relacionada con las drogas sobre el Estado y la función de las organizaciones internacionales y regionales. Los días 9 y 10 de abril, se celebró en Almaty la sexta reunión de unidades de inteligencia financiera de la región, como parte de la iniciativa del Centro Meridional de Activos de Origen Delictivo, en cooperación con el Centro Regional de Información y Coordinación de Asia Central y bajo los auspicios del programa regional para el Afganistán y los

países vecinos dirigido por las Naciones Unidas. Los siete países en que se ejecutan programas regionales y donantes centraron sus deliberaciones en el blanqueo de dinero, la financiación del terrorismo y el intercambio de información sobre transacciones financieras sospechosas. Se pidió a las Naciones Unidas que elaborara una guía que ayudara a hacer más eficientes las actividades transfronterizas de lucha contra el blanqueo de capitales, que debería finalizarse antes de que concluyera el año 2013, después de celebrar consultas con los gobiernos participantes en el programa regional para el Afganistán y los países vecinos. Los días 7 y 8 de mayo, el grupo de trabajo regional sobre información relativa a precursores químicos se reunió en Dushanbé para intercambiar información sobre las últimas incautaciones de sustancias controladas.

VII. Apoyo a la Misión

47. La Misión está trabajando en la propuesta presupuestaria para 2014/15. Tras la reducción de un 18,7% en la financiación de la UNAMA para 2013, se espera que sea posible evitar trastornos en gran escala y cambios institucionales en 2014, durante el delicado período de transición en el Afganistán. Se aplicarán medidas para reducir los costos y aumentar la eficiencia y ya se ha comenzado a reevaluar y priorizar las operaciones de la Misión, incluso mediante un examen de la plantilla. La disminución de las tasas de vacantes, el incremento de los gastos de personal y la presión sobre los gastos de funcionamiento significan que incluso un presupuesto de crecimiento cero vería reducido el valor real. Se retirará del servicio el avión de la UNAMA de uso regional, que realiza vuelos regulares entre Kabul y Dubai, lo que supondrá un ahorro de 6,2 millones de dólares anuales. La UNAMA está instituyendo acuerdos de fuerzas de reserva con transportistas regionales que proporcionarían apoyo en casos extremos.

48. Tras el cierre de nueve oficinas sobre el terreno, la UNAMA ha venido desarrollando modelos de ejecución de actividades más flexibles y eficaces en función de los costos, con el fin de ampliar y reducir sus actividades, en coordinación con el equipo de las Naciones Unidas en el Afganistán, en la medida en que evolucionen las necesidades y oportunidades programáticas. Mediante la creación y el mantenimiento de redes y relaciones en todo el país, la UNAMA ha aumentado sus misiones conjuntas a zonas en las que no tiene una presencia permanente sobre el terreno. Representantes de la UNAMA y el equipo en el país realizaron visitas conjuntas a Paktika, Ghazni, Helmand, Zabul, Nimroz, Ghor y Badghis.

49. En medio de esos esfuerzos de reorganización y con el objetivo de apoyar las actividades del resto del sistema de las Naciones Unidas, el 29 de abril se transfirieron 15 vehículos blindados de la UNAMA a Bamako, donde serán utilizados por la Misión Multidimensional Integrada de Estabilización de las Naciones Unidas en Malí, y el 21 de mayo se transfirieron otros 15 vehículos a Beirut, para la Fuerza de las Naciones Unidas de Observación de la Separación.

50. La Oficina Conjunta de Apoyo de Kuwait siguió haciendo progresos, según lo previsto, en la integración del apoyo a la UNAMA y a la Misión de Asistencia de las Naciones Unidas para el Iraq y la consolidación de las prácticas institucionales vigentes. La Oficina se ocupa, entre sus principales tareas, de redactar acuerdos de prestación de servicios y elaborar los indicadores clave del desempeño para los procesos transaccionales relacionados con funciones de finanzas y recursos

humanos, así como de prestar apoyo a la aplicación de iniciativas mundiales de las Naciones Unidas, incluidas las Normas Internacionales de Contabilidad del Sector Público, Umoja e Inspira.

VIII. Observaciones

51. Un año después de la Conferencia de Tokio sobre el Afganistán, es importante reflexionar sobre los progresos alcanzados en el logro de una transición política y económica estable y sostenible. Espero que los altos funcionarios que se reunirán en Kabul en julio evalúen con toda franqueza el estado de cumplimiento de los compromisos mutuos contraídos por el Gobierno y la comunidad internacional. El nivel de asistencia que la comunidad internacional se ha comprometido a proporcionar al Afganistán durante el decenio venidero es extraordinario. Ese apoyo debe prestarse de forma previsible y de manera que refuerce la implicación nacional. Por su parte, el Gobierno es responsable de avanzar en el empeño de satisfacer las necesidades y aspiraciones del pueblo afgano. La rendición de cuentas y la obtención de resultados tangibles son esenciales para consolidar la colaboración y lograr un apoyo internacional sostenido.

52. La sucesión legítima de los dirigentes del país es clave para la transición política. El proceso electoral será más creíble y sus resultados más aceptados si previamente se llega a un acuerdo sobre cuáles serán las reglas del juego. Las demoras en la aprobación de las leyes electorales se han sumado a la incertidumbre que persiste entre los interesados afganos acerca de la intención de celebrar oportunamente las elecciones mediante un proceso bien pensado que ponga a todos los candidatos en igualdad de condiciones. Como cuestión de fondo, esas disposiciones legislativas deben estipular que corresponde a los propios afganos tomar las decisiones, pero apremia llegar a acuerdo sobre un mecanismo consultivo que se ocupe del nombramiento de los miembros de los órganos electorales —lo que permitiría designar presidente de la Comisión Electoral Independiente a una persona que gozara de amplia aceptación— y sobre un mecanismo imparcial de presentación de quejas. Será necesario que todas las partes den muestras de buena voluntad y compromiso y que se logre un consenso entre los legisladores que mantenga el impulso político y sustente los preparativos técnicos.

53. Me alienta que la Comisión Electoral Independiente, en un logro sin precedentes en el Afganistán, haya logrado determinar los plazos y marcos operacionales y haya propuesto los centros de votación un año antes del día de las elecciones. Insto a las instituciones de seguridad del Afganistán a que con ese mismo impulso garanticen la seguridad del proceso electoral y aseguren una participación amplia e incluyente. Por otra parte, es necesario acordar con urgencia las modalidades de financiación apropiadas. La UNAMA ha venido facilitando las deliberaciones entre miembros de la comunidad internacional y entre los donantes y las autoridades afganas para elaborar acuerdos que reconozcan tanto las condiciones relativas a la soberanía y la sostenibilidad como los requisitos de rendición de cuentas exigidos por los donantes. Asimismo, conforme a su mandato, ha procurado promover un diálogo inclusivo entre las partes políticas interesadas. El proyecto e-taskera reviste gran importancia para todo el país, pero es una tarea de mediano a largo plazo que tendrá efectos limitados en el ciclo electoral 2014/15. Si se obtienen los fondos necesarios, cabría sacar la mayor utilidad posible del proyecto en el tiempo que resta, pero el énfasis debe recaer en la sostenibilidad, no en la rapidez del proceso.

54. El pluralismo y un intenso debate público son igualmente necesarios para asegurar que la contienda electoral sea equilibrada. Me siento reconfortado por la dinámica participación de los medios de información y de la sociedad civil hasta la fecha. Los particulares y los partidos políticos deberían presentar lo antes posible plataformas y programas claros para que los electores tengan ante sí opciones claras sobre el futuro de su país.

55. La otra vía importante para encauzar los esfuerzos políticos en favor de la estabilidad y el desarrollo es el proceso de paz. La UNAMA ha aumentado sus contactos y sus actividades de fomento de la capacidad para ayudar a generar una visión del futuro del Afganistán que sea cada vez más unificada y coherente y para facilitar los canales de diálogo nacional. En ese sentido son fundamentales tanto la labor que realiza la Misión en materia de cooperación regional como su alcance nacional, entre otros medios a través de su extraordinaria red de oficinas sobre el terreno. Las demoras sucesivas en el establecimiento en Doha de una oficina para los representantes de los talibanes autorizados a dialogar con el Consejo Superior de la Paz pueden alimentar las dudas sobre esta iniciativa de carácter más oficial. Reitero la necesidad de que el proceso sea coherente y esté dirigido por los afganos. La UNAMA está dispuesta a prestar asistencia, incluso facilitando una vía de diálogo paralela bajo los auspicios de las Naciones Unidas.

56. Las tensiones surgidas recientemente entre el Afganistán y el Pakistán son motivo de preocupación. Si bien me siento alentado por los positivos intercambios que han tenido lugar entre los dirigentes de los dos países después de las elecciones en el Pakistán, hago un llamamiento a los dos gobiernos para que se dediquen a fomentar la confianza a fin de prevenir la confrontación y evitar enardecer la opinión pública. La cooperación regional es fundamental para la estabilidad y el desarrollo económico. La declaración aprobada en Almaty dio impulso al Proceso de Estambul. Aliento a los países de la región del “corazón de Asia”, a las naciones que los apoyan y a las organizaciones internacionales y regionales a que sigan avanzando en la elaboración de un marco de diálogo político, iniciativas concretas y medidas de fomento de la confianza que sea auténticamente regional y a que trabajen en pro de alcanzar el pleno potencial y la sostenibilidad financiera de ese marco.

57. La incertidumbre socava la confianza de las empresas. Es preciso prestar la mayor atención a los marcos normativos y de movilización sostenible de ingresos que estimulen el crecimiento del sector privado. La corrupción y el sector ilícito de la economía, incluido el derivado del aumento del cultivo de la adormidera por tercer año consecutivo, son factores crónicos que debilitan el crecimiento inclusivo y, en última instancia, menoscaban el interés de los donantes. Las condenas relativamente leves impuestas a 21 personas implicadas en el colapso del Banco de Kabul no deben indicar que ha concluido la rendición de cuentas por ese escándalo. Es indispensable seguir adoptando medidas firmes, en particular con respecto a la recuperación de activos y la regulación financiera racional. Para lograr que se mantenga la asistencia internacional se deberá demostrar la firme adhesión del país a unos fundamentos institucionales y financieros sólidos.

58. Otro compromiso importante contraído por el Gobierno en Tokio consiste en mantener y consolidar los logros alcanzados por la mujer en el Afganistán en el último decenio. El empoderamiento de las mujeres y la posición que ocupan en la vida pública no solo constituyen una cuestión de derechos humanos, también son fundamentales para aprovechar plenamente el capital económico y social del

Afganistán. Los acalorados debates que se han sucedido en el país han puesto de manifiesto la fragilidad de esos progresos. Se debe hacer todo lo posible por salvaguardar los logros de la Ley de Eliminación de la Violencia contra la Mujer, en consonancia con los compromisos internacionales asumidos por el Afganistán.

59. El conflicto armado se ha cobrado un alto precio entre los civiles, y me preocupa profundamente que el número de víctimas civiles haya aumentado en un 25% en el presente trimestre, tras haberse logrado una disminución en 2012, como se indica en mi informe de 5 de marzo de 2013 (A/67/778-S/2013/133). Los elementos antigubernamentales siguen dirigiendo sus ataques contra los funcionarios civiles afganos y los lugares públicos, empleando el terror como su principal táctica, mediante atentados suicidas con bombas y el uso indiscriminado de artefactos explosivos improvisados. La declaración hecha por los talibanes en que alegan que los jueces y fiscales son blancos aceptables constituye una violación de la distinción jurídica internacional entre civiles y combatientes. Los ataques perpetrados recientemente contra organizaciones de asistencia humanitaria también suscitan gran preocupación. El uso de prácticas más brutales en el conflicto, que tienen como blanco a los civiles, solo servirá para afianzar y profundizar las animosidades y los ciclos de violencia. Exhorto a todas las partes a que respeten el derecho internacional humanitario.

60. En la medida en que avanza el traspaso de las funciones de seguridad, la naturaleza del conflicto sigue evolucionando. Los grupos antigubernamentales, ciertas personas influyentes en el plano local y las redes delictivas se enfrascan en una lucha por el poder y el control de los recursos, incluida la industria de los estupefacientes, y establecen y rompen alianzas y libran enfrentamientos locales. Una evaluación de la violencia que se base únicamente en cifras puede resultar engañosa. El verdadero criterio para determinar si existe seguridad es si las personas se sienten seguras en la vida cotidiana y con respecto a su futuro. A medida que asuman la responsabilidad principal de la seguridad en todo el país, las fuerzas afganas, cada vez más competentes y capaces, deberán demostrar su capacidad para proteger a la población, a fin de ganarse su confianza. Persisten los problemas de seguridad y los obstáculos internos y externos. Habida cuenta de que las instituciones de seguridad afganas todavía están en desarrollo y carecen de algunos elementos especializados de apoyo que son esenciales, se presentarán necesariamente riesgos, demoras y reveses. El apoyo internacional a largo plazo sigue siendo decisivo, no solo porque ofrece garantías en lo político y lo económico, sino también para fomentar la confianza de la población en las fuerzas de seguridad afganas y evitar que las comunidades busquen otras fuentes de seguridad.

61. El fortalecimiento de la rendición de cuentas y la supervisión de las instituciones judiciales y de seguridad es una parte esencial de la soberanía. La reciente puesta en libertad de un grupo de detenidos que habían sido encarcelados ilegalmente es alentadora. Hay que seguir desplegando esfuerzos enérgicos para prevenir la tortura y los malos tratos de los detenidos y asegurar que se rindan cuentas por los actos de esa naturaleza.

62. Encomio los esfuerzos realizados por todas las partes para garantizar y poner en marcha las recientes campañas de inmunización. No obstante, observo que, en medio de una compleja situación humanitaria, los organismos de asistencia humanitaria prevén un aumento de las hostilidades en zonas lejanas, lo que tendrá repercusiones en el desplazamiento y afectará la capacidad de los agentes

humanitarios para acceder a la población. Tomo nota de que apremia poner en práctica medidas para asegurar que los desplazados tengan la posibilidad de buscar protección y acceso a la asistencia humanitaria. Para más de medio millón de personas desplazadas por el conflicto y que probablemente seguirán dependiendo de la ayuda, así como para los refugiados que regresan a sus hogares y los migrantes, la dependencia exclusiva de los esfuerzos humanitarios no es una solución sostenible. Las autoridades afganas y los donantes también deben prestar cada vez más atención a la capacidad institucional del país en cuanto a la preparación para casos de desastre y la respuesta ante esas situaciones, y deben definir claramente las funciones y responsabilidades en ese ámbito.

63. Se están celebrando conversaciones en las Naciones Unidas y con los principales interesados afganos e internacionales sobre cómo prepararse para los desafíos y las oportunidades de la transición y los que se presentarán con posterioridad. En el camino hacia la normalización, las Naciones Unidas se han comprometido a ayudar al Afganistán a fortalecer su soberanía y su marco político, capacidad institucional para la prestación de servicios y autosuficiencia económica. Los organismos también se esforzarán cada vez más por aprovechar sus conocimientos especializados en materia de políticas y fomento de la capacidad para ayudar a las instituciones y organizaciones nacionales y locales a crear y mantener sistemas eficaces. Reitero que las tareas básicas de la Misión siguen siendo interponer sus buenos oficios y establecer contactos políticos en favor de procesos políticos, de reconciliación y regionales dirigidos por los afganos, promover el respeto de los derechos humanos y fomentar la coherencia de las actividades de desarrollo. Si bien después de 2014 será necesario establecer contactos de una forma diferente, con el propósito de fortalecer la soberanía y la implicación nacional, considero que esas prioridades fundamentales seguirán siendo válidas durante toda la transición y después de esta. Una misión política especial tiene la función esencial de apoyar al Gobierno y al pueblo del Afganistán y de facilitar la colaboración constructiva con la comunidad internacional para garantizar que se cumplan los compromisos y se perciban sus efectos.

64. Las bases de las instituciones del Afganistán en gran medida ya están establecidas, pero siguen estando expuestas a complejos y profundos retos en materia de seguridad, asistencia humanitaria y capacidad. La incertidumbre del período de transición y el grado de dependencia de los recursos externos crean su propia dinámica. En un período de grandes cambios, es crucial que todos los esfuerzos se centren en alcanzar el objetivo de crear un país fuerte, cada vez más autosuficiente y soberano, cuyas instituciones sean capaces de prestar servicios a la población y garantizar su seguridad.

65. Deseo expresar mi agradecimiento a todos los miembros del personal nacional e internacional de la Misión de Asistencia de las Naciones Unidas en el Afganistán y a mi Representante Especial, Sr. Ján Kubiš, por su dedicación constante, a menudo en condiciones difíciles, al cumplimiento de nuestros compromisos con el pueblo del Afganistán.